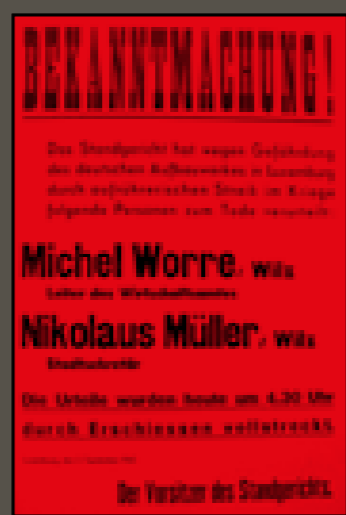



DATES	TIME TABLE	CHRONOLOGIE	ZEITLEISTE
1839	Independency of the Grand Duchy of Luxembourg.	Indépendance du Grand-Duché de Luxembourg.	Unabhängigkeit des Großherzogtums Luxemburg.
1867	Treaty of London: Eternal neutrality of Luxembourg.	Traité de Londres: Neutralité éternelle du Luxembourg.	Londoner Vertrag : Ewige Neutralität Luxemburgs.
1870 – 1871	Franco-Prussian War: Luxembourg's neutrality is respected.	Guerre franco-allemande: la neutralité du Luxembourg est respectée.	Deutsch-Französischer Krieg : Luxemburgs Neutralität wird respektiert.
1914 – 1918	World War I: Imperial troops occupy Luxembourg.	1 <sup>re</sup> Guerre Mondiale: des troupes allemandes occupent le Luxembourg.	Erster Weltkrieg : Deutsche Truppen besetzen Luxemburg.
Sept 01, 1939	Nazi Germany attacks Poland.	L'Allemagne nazie attaque la Pologne.	Nazi-Deutschland greift Polen an.
Sept 03, 1939	The United Kingdom and France declare war on Germany.	La Grande-Bretagne et la France déclarent la guerre à l'Allemagne.	Großbritannien und Frankreich erklären Deutschland den Krieg.
Sept 17, 1939	The Soviet Union attacks Poland. The two aggressors divide the country.	L'Union Soviétique attaque la Pologne. Les deux agresseurs partagent le pays.	Die Sowjetunion greift Polen an. Die beiden Aggressoren teilen das Land.
Apr 04, 1940	Germany attacks Denmark and Norway.	L'Allemagne attaque le Danemark et la Norvège.	Deutschland greift Dänemark und Norwegen an.
<b>May 10, 1940</b>	<b>German troops invade the three neutral countries - the Netherlands, Belgium as well as Luxembourg - and attack France.</b>	<b>Des troupes allemandes agressent les trois pays neutres - les Pays-Bas, la Belgique ainsi que le Luxembourg - et attaquent la France.</b>	<b>Deutsche Truppen überfallen die drei neutralen Länder – die Niederlande, Belgien sowie Luxemburg – und greifen Frankreich an.</b>
June 10, 1940	Italy declares war on the United Kingdom and France.	L'Italie déclare la guerre à la Grande-Bretagne et à la France.	Italien erklärt Großbritannien und Frankreich den Krieg.
June 22, 1940	France surrenders and is divided into an occupied and a free zone.	La France capitule et est divisée en une zone occupée et une zone libre.	Frankreich kapituliert und wird in eine besetzte und eine freie Zone eingeteilt.
July – Oct 1940	Germany massively bombs England. The Royal Air Force resists to the aggressor. Hitler abandons his plan to invade England.	L'Allemagne bombarde massivement l'Angleterre. La <i>Royal Air Force</i> résiste à l'agresseur. Hitler abandonne son plan d'envahir l'Angleterre.	Deutschland bombardiert massiv England. Die <i>Royal Air Force</i> bietet dem Aggressor die Stirn. Hitler lässt den Plan, England einzunehmen, fallen.
Apr 06, 1941	Germany attacks Yugoslavia.	L'Allemagne attaque la Yougoslavie.	Deutschland greift Jugoslawien an.
Apr 09, 1941	Germany attacks Greece.	L'Allemagne attaque la Grèce.	Deutschland greift Griechenland an.
June 22, 1941	Germany attacks the Soviet Union.	L'Allemagne attaque l'Union Soviétique.	Deutschland greift die Sowjetunion an.
<b>Oct 10, 1941</b>	<b>As the population is submitted under a census, most of the Luxembourg people state that they are Luxembourgers, that their language is Luxembourgish and that they belong to the people of Luxembourg.</b>	<b>La population luxembourgeoise étant soumise à un recensement de la population, la majorité des Luxembourgeois déclare qu'ils sont des Luxembourgeois, qu'ils parlent le luxembourgeois et qu'ils appartiennent au peuple luxembourgeois.</b>	<b>Bei einer Volkszählung, antwortet die überwältigende Mehrheit der Luxemburger auf die Fragen der Staatsangehörigkeit, der Muttersprache und der Volkszugehörigkeit, dass sie Luxemburger sind, luxemburgisch sprechen und zum Volk der Luxemburger gehören.</b>
Dec 07, 1941	Japan destroys most of the U.S. Pacific fleet in Pearl Harbor, Hawaii.	Le Japon détruit la plus grande partie de la flotte américaine du Pacifique à Pearl Harbor, Hawaii.	Japan zerstört den größten Teil der amerikanischen Pazifikflotte in Pearl Harbor, Hawaii.
Dec 08, 1941	The USA and the United Kingdom declare war on Japan.	Les USA et la Grande-Bretagne déclarent la guerre au Japon.	Die USA und Großbritannien erklären Japan den Krieg.
Dec 11, 1941	Germany and Italy declare war on the USA.	L'Allemagne et l'Italie déclarent la guerre aux USA.	Deutschland und Italien erklären den USA den Krieg.
<b>Aug 30, 1942</b>	<b>The Chief of the Civil Affairs ("Gaulleiter") Gustav Simon proclaims that all the young men born in Luxembourg between 1920 –1924 (risen later to 1927) have to serve in the German Army, the "Wehrmacht".</b>	<b>Le Chef des Affaires Civiles ("Gaulleiter") Gustav Simon proclame que tous les jeunes hommes, nés entre 1920 et 1924 (plus tard jusqu'à 1927) doivent rejoindre l'Armée allemande, la « Wehrmacht ».</b>	<b>Der Chef der Zivilverwaltung Gustav Simon proklamiert, dass alle in Luxemburg zwischen 1920 und 1924 (später bis 1927) geborene junge Männer in die Wehrmacht einberufen werden.</b>
<b>Aug 31, 1942</b>	 <p><b>A general strike breaks out in the whole country of Luxembourg.</b></p>	 <p><b>Une grève générale éclate dans le pays entier.</b></p>	 <p><b>Ein Generalstreik bricht in ganz Luxemburg aus.</b></p>
<b>From Sep 1942</b>	<b>Deportation of 1.140 Luxembourg families to East Germany.</b>	<b>Déportation de 1.140 familles luxembourgeoises en Allemagne de l'Est.</b>	<b>Umsiedlung von 1.140 luxemburgischen Familien nach Ostdeutschland.</b>
Nov 11, 1942	US Forces land in North Africa. Thereupon the Germans occupy Free France.	Des forces américaines débarquent en Afrique du Nord. En revanche, les Allemands occupent la France libre.	Amerikanische Truppen landen in Nordafrika. Daraufhin besetzen die Deutschen die freie Zone Frankreichs.
Nov 1942	The English Field Marshall Bernard Law Montgomery beats the German <i>Afrikkakorps</i> near El Alamein, Egypt.	Le Maréchal anglais Bernard Law Montgomery bat l' <i>Afrikkakorps</i> allemand près d'El-Alamein, Egypte.	Der englische Feldmarschall Bernard Law Montgomery schlägt das deutsche Afrikkakorps bei El Alamein, Ägypten.
Feb 2, 1943	The Sixth German Army surrenders at Stalingrad, Soviet Union.	La 6 <sup>e</sup> Armée allemande capitule à Stalingrad, URSS.	Die 6. Deutsche Armee ergibt sich in Stalingrad, UdSSR
May 1943	The Americans succeed in eliminating the German submarines from the North Atlantic.	Les Américains réussissent à chasser les sous-marins allemands de l'Atlantique Nord.	Es gelingt den Amerikanern, die deutschen U-Boote aus dem Nordatlantik zu vertreiben.
1943	Massive bombings on the industrial areas and the cities of Germany by the Royal Air Force and the allied air forces.	Des bombardements massifs sur les zones industrielles et les villes allemandes par la <i>Royal Air Force</i> et les forces aériennes alliées.	Massives Bombardement auf deutsche Industrieanlagen und Städte durch die <i>Royal Air Force</i> und die alliierten Luftstreitkräfte.
July 9, 1943	The Allies land on Sicily.	Les troupes alliées débarquent en Sicile.	Die Alliierten landen auf Sizilien.
Sep 3, 1943	Italy surrenders and signs an armistice. German troops disarm the Italian soldiers and continue fighting.	L'Italie capitule et signe un armistice. Des troupes allemandes désarment les soldats italiens et continuent à combattre.	Italien ergibt sich und unterzeichnet einen Waffenstillstand. Deutsche Truppen entwaffnen die italienischen Soldaten und kämpfen weiter.
June 5, 1944	US soldiers enter into Rome.	Des troupes américaines entrent à Rome.	Amerikanische Truppen rücken in Rom ein.
June 6, 1944	The Allied Forces (US, British and Canadian troops with French, Belgian, Netherland, Polish, Czech, Luxembourg ... volunteers) land in Normandy.	Les troupes alliées (Américains, Anglais et Canadiens avec des volontaires français, belges, néerlandais, polonais, tchèques, luxembourgeois ...) débarquent en Normandie.	Alliierte Truppen (Amerikaner, Engländer und Kanadier mit französischen, belgischen, holländischen, polnischen, tschechischen, luxemburgischen ... Freiwilligen ) landen in der Normandie.
Aug 15, 1944	US and French troops land in the "Provence", South France.	Des troupes américaines et françaises débarquent en Provence, au sud de la France.	Amerikanische und französische Truppen landen in der "Provence", Südfrankreich.
Aug 25, 1944	Liberation of Paris.	Libération de Paris.	Befreiung von Paris.
Sept 3, 1944	Liberation of Brussels.	Libération de Bruxelles.	Befreiung von Brüssel.
<b>Sept 9, 10, 11, 1944</b>	<b>5<sup>th</sup> US Armored Division and 28<sup>th</sup> US Infantry Division liberate the capital and the country of Luxembourg.</b>	<b>La 5<sup>e</sup> Division Blindée US et la 28<sup>e</sup> Division d'Infanterie libèrent la capitale et le pays du Luxembourg.</b>	<b>Die 5. US Panzerdivision und die 28. US Infanteriedivision befreien die Hauptstadt und das Land Luxemburg.</b>
Sept 11, 1944	First allied patrol crosses the border of the "Third Reich" at Stolzenburg (L).	Une patrouille alliée traverse la frontière du « 3 <sup>e</sup> Reich » pour la première fois à Stolzenburg (L).	Ein alliierter Spähtrupp überquert in Stolzenburg (L) zum ersten Mal die Grenze zum Dritten Reich.
<b>Dec 16, 1944</b>	<b>The beginning of the Battle of the Bulge.</b>	<b>Le commencement de la Bataille des Ardennes.</b>	<b>Der Beginn der Ardennenoffensive.</b>
Dec 22, 1944	Counterattack of General George S. Patton's (Jr.) Third Army.	Contre-attaque de la 3 <sup>e</sup> Armée américaine du Général George S. Patton Jr.	Gegenangriff der Dritten Armee von General George S. Patton, jr..
Dec 26, 1944	4 <sup>th</sup> US Armored Division breaks the ring around the encircled town of Bastogne (B).	La 4 <sup>e</sup> Division Blindée US brise l'encerclement autour de la ville de Bastogne (B).	Die 4. US Panzerdivision sprengt den Belagerungsring um die Stadt Bastnach (B).
Jan 12, 1945	The Russians start their offensive in the East.	Les Russes commencent leur offensive à l'est.	Die Russen beginnen ihre Offensive im Osten.
<b>Jan 21, 1945</b>	<b>Liberation of Wiltz.</b>	<b>Libération de Wiltz.</b>	<b>Befreiung von Wiltz.</b>
Feb 04 - 11, 1945	1945: Yalta Conference: Roosevelt, Churchill and Stalin debate about the post war era.	Conférence de Yalta: Roosevelt, Churchill et Staline débattent au sujet du temps après la guerre.	Konferenz von Jalta; Roosevelt, Churchill und Stalin debattieren über die Zeit nach dem Krieg.
<b>Feb 12 &amp; 22, 1945</b>	<b>Liberation of Vianden (L).</b>	<b>Libération de Vianden (L).</b>	<b>Befreiung von Vianden (L).</b>
April 30, 1945	Hitler commits suicide.	Hitler se suicide.	Hitler nimmt sich das Leben.
May 08, 1945	Germany surrenders unconditionally	L'Allemagne capitule inconditionnellement.	Deutschland kapituliert bedingungslos.
Aug 6, 1945	First A-bomb on Hiroshima, Japan.	Première bombe atomique sur Hiroshima, Japon.	Erste Atombombe auf Hiroshima, Japan.
Aug 09, 1945	Second A-bomb on Nagasaki, Japan.	Deuxième bombe atomique sur Nagasaki, Japon.	Zweite Atombombe auf Nagasaki, Japan.
Sept 02, 1945	Japan surrenders.	Le Japon capitule.	Japan kapituliert
	<b>END OF WORLD WAR II</b>	<b>FIN DE LA DEUXIÈME GUERRE MONDIALE</b>	<b>ENDE DES ZWEITEN WELTKRIEGES</b>



You can get further information and pictures by mobile phone. Simply start the QR-code-reader of your mobile device to decode the symbol at the left. For free readers please visit <http://kaywa.com> or <http://www.i-nigma.mobi>  
 Grâce à votre portable, vous pouvez accéder à des informations et à des images supplémentaires. Activez le QR-code-reader de votre portable et décoder le symbole à gauche. Pour les lecteurs gratuits, visitez le site <http://kaywa.com> ou bien <http://www.i-nigma.mobi>  
 Weitere Informationen und Bilder können Sie mit Ihrem Handy abrufen. Einfach den QR-Code-Reader Ihres Handys starten und das Symbol links einlesen. Kostenlosige Reader gibt es unter <http://kaywa.com> und <http://www.i-nigma.mobi>



More detailed French and German texts are available on the mobi-site of this chart that you can activate by means of the QR-code-reader, below, on the left side of this board.  
 Une version plus complète du texte est disponible sur le mobi-site du panneau que vous pouvez activer à l'aide du QR-code-reader, en bas, à gauche de ce panneau.  
 Eine ausführlichere Textversion finden Sie auf der Mobi-Site zur Tafel, die Sie mittels QR-Code (links unten auf dieser Tafel) aufrufen können.



National Liberation Memorial asbl



Naturpark Ouwesauer



Commune de Wiltz



Commune du Lac de la Haute-Sûre



Commune de Winseler



Centre de Services noTIC